Comhairle an Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 20 Márta 2026
(OR. en)

7547/26
ADD 1

COPEN 101
COTER 40
CT 38
ENFOPOL 106
JAI 380

NÓTA CLÚDAIGH

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	19 Márta 2026
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2026) 137 annex
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann leis an Moladh le haghaidh Cinneadh ón gComhairle maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Phrótacail lena leasaítear Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa um Sceimhlitheoireacht a Chosc

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2026) 137 annex.

Faoi iamh: COM(2026) 137 annex

AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 19.3.2026
COM(2026) 137 final

ANNEX

IARSCRÍBHINN

a ghabhann leis an

Moladh le haghaidh Cinneadh ón gComhairle

maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Phrótacail lena leasaítear Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa um Sceimhlitheoireacht a Chosc

IARSCRÍBHINN

Téacs críochnaitheach an Phrótacail

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

Prótacal lena leasaítear Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa um Sceimhlitheoireacht

Leagan Sealadach

Brollach

Ballstáit Chomhairle na hEorpa agus na Páirtithe eile i gCoinbhinsiún Chomhairle na hEorpa um Sceimhlitheoireacht a Chosc (CETS Uimh. 196, dá ngairtear 'an Coinbhinsiún' anseo feasta), sínitheoirí an Phrótacail seo,

Ós rud é gurb é is aidhm do Chomhairle na hEorpa aontacht níos mó a bhaint amach i measc a cuid comhaltaí;

Ag meabhrú dóibh gur gá comhrac gach cineáil sceimhlitheoireachta a neartú, san Eoraip agus ar fud an domhain, agus ag aithint dóibh a thábhachtaí atá sé comhar a threisiú i réimse chomhrac na sceimhlitheoireachta leis na Páirtithe eile sa Choinbhinsiún;

Ag aithint dóibh nach bhfuil údar le cionta sceimhlitheoireachta ná na cionta a leagtar amach sa Choinbhinsiún agus sa Phrótacal seo in imthosca ar bith, gan beann ar dhéantóirí na coire, le cúinsí de chineál polaitiúil, fealsúnach, idé-eolaíoch, ciníoch, eitneach, reiligiúnach nó de chineál comhchosúil eile;

Ag athdhearbhú dóibh go mbeidh na bearta uile a rinneadh chun cionta sceimhlitheoireachta a chosc nó a chur faoi chois sa Phrótacal seo i gcomhréir le cearta daonna agus saoirsí bunúsacha ábhartha, go háirithe na cearta agus na saoirsí sin a chumhdaítear sa Choinbhinsiún chun Cearta an Duine agus Saoirsí Bunúsacha a Chosaint (ETS Uimh. 5), mar aon le hoibleagáidí eile faoin dlí idirnáisiúnta, lena n-áirítear, i gcás inarb infheidhme, an dlí daonnúil idirnáisiúnta;

Ós rud é go bhfuil dúshláin nua tagtha chun cinn i gcomhrac na sceimhlitheoireachta ó glacadh an Coinbhinsiún agus a Phrótacal Breise (CETS Uimh. 217), go háirithe ós rud é go bhfuil a *modus operandi* athraithe ag go leor sceimhlitheoirí trí ghníomhartha coiriúla a dhéanamh agus aidhm sceimhlitheoireachta leo thar na gníomhartha sin a chuimsítear sna conarthaí maidir le comhrac na sceimhlitheoireachta atá san aguisín a ghabhann leis an gCoinbhinsiún;

I bhfianaise an ghá sainmhíniú dlíthiúil níos leithne agus níos oiriúnaí ar chionta sceimhlitheoireachta a ghlacadh chun aghaidh a thabhairt ar dhúshláin chomhaimseartha maidir le comhrac na sceimhlitheoireachta agus ar dhúshláin maidir le comhrac na sceimhlitheoireachta a bheidh ann amach anseo,

Tar éis an méid seo a leanas a chomhaontú:

Airteagal 1 – Sainmhínithe

Cuirfear an méid seo a leanas in ionad an téacs in Airteagal 1 den Choinbhinsiún:

‘1. Chun críocha an Choinbhinsiúin seo, ciallaíonn ‘cion sceimhlitheoireachta’:

– aon cheann de na cionta laistigh de raon feidhme cinn de na conarthaí a liostaítear san fhoscríbhinn agus mar a shainmhínítear i gceann de na conarthaí sin é; nó

– aon cheann de na gníomhartha seo a leanas, ar gníomhartha iad a shainmhínítear mar chionta faoin dlí náisiúnta agus a d’fhéadfadh, i bhfianaise a gcineáil nó a gcomhthéacs, damáiste tromchúiseach a dhéanamh do thír nó d’eagraíocht idirnáisiúnta, nuair a dhéantar d’aon ghnó iad agus ceann de na haidhmeanna a liostaítear i mír 2 den Airteagal seo leo:

a. ionsaithe ar shaol duine a d’fhéadfadh a bheith ina gcúis le bás;

b. ionsaithe ar iomláine choirp duine;

c. fuadach;

d. scrios mór a dhéanamh ar shaoráid rialtais nó ar shaoráid phoiblí, ar chóras iompair, ar shaoráid bhonneagair, áit phoiblí nó maoin phríobháideach ar dócha go gcuirfí saol an duine i mbaol dá bharr nó go mbeadh caillteanas mór eacnamaíoch mar thoradh air;

e. modhanna iompair phoiblí nó iompair earraí a urghabháil, cé is moite d’aerárthaí agus longa;

f. airm, lena n-áirítear airm cheimiceacha, bhitheolaíocha, raideolaíocha nó núicléacha, a mhonarú, a shealbhú, a fháil, a iompar, a sholáthar nó a úsáid, mar aon le taighde agus forbairt ar airm cheimiceacha, bhitheolaíocha, raideolaíocha nó núicléacha;

g. substaintí contúirteacha a scaoileadh, nó dóiteáin nó tuilte a chur faoi deara arb é is éifeacht leo beatha duine a chur i mbaol;

h. cur isteach ar an soláthar uisce, ar an soláthar cumhachta nó ar sholáthar aon acmhainne nádúrtha bunúsaí eile arb é is éifeacht leis beatha duine a chur i mbaol;

i. córas nó cur isteach ar shonraí a dhéanann damáiste forleathan do chóras faisnéise nó ríomhaireachta;

j. bagairt a dhéanamh aon cheann de na gníomhartha a liostaítear i bpointe a. go pointe i. a dhéanamh.

2. Is iad seo a leanas na haidhmeanna dá dtagraítear i mír 1 den airteagal seo:

a. daonra a imeaglú go tromchúiseach;

b. iallach míchuí a chur ar rialtas nó ar eagraíocht idirnáisiúnta aon ghníomh a dhéanamh nó staonadh óna dhéanamh;

c. bunstruchtúir pholaitiúla, bhunreachtúla, eacnamaíocha nó shóisialta tíre nó eagraíochta idirnáisiúnta a dhíchobhsú go tromchúiseach nó a dhíothú.'

Airteagal 2 – Síniú agus daingniú

Beidh an Prótacal seo ar oscailt lena shíniú ag na Páirtithe sa Coinbhinsiún. Beidh sé faoi réir a dhaingnithe, a ghlactha nó a fhormheasta. Déanfar ionstraimí daingniúcháin, glactha nó formheasa a thaisceadh le hArdrúnaí Chomhairle na hEorpa.

Airteagal 3 – Teacht i bhfeidhm

1. Tiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm an chéad lá den mhí tar éis tréimhse 3 mhí a dhul in éag i ndiaidh an dáta a léirigh gach Páirtí sa Choinbhinsiún a dtoiliú a bheith faoi cheangal ag an bPrótacal, i gcomhréir le forálacha Airteagal 2 den Phrótacal seo.

2. I gcás nach dtiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm i gcomhréir le mír 1 den airteagal seo, tar éis tréimhse 3 bliana a dhul in éag i ndiaidh an dáta a osclaíodh é lena shíniú, tiocfaidh an Prótacal i bhfeidhm i leith na Stát sin a bhfuil a dtoiliú a bheith faoi cheangal aige i gcomhréir le mír 1 curtha in iúl acu, ar choinníoll go ndearna dhá thrian de na Páirtithe sa Choinbhinsiún ar a laghad an Prótacal leasaitheach a dhaingniú. Amhail idir na Páirtithe sa Phrótacal, beidh éifeacht láithreach ag forálacha uile an Choinbhinsiúin leasaithe ar theacht i bhfeidhm dóibh.

3. Go dtí go dtiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm agus gan dochar do na forálacha maidir le teacht i bhfeidhm agus aontachas Stát nach Ballstáit iad, féadfaidh Páirtí sa Choinbhinsiún, tráth sínithe an Phrótacail seo nó tráth ar bith níos déanaí, a dhearbhú go gcuirfidh sé forálacha an Phrótacail seo i bhfeidhm ar bhonn sealadach. Sna cásanna sin, ní bheidh feidhm ag forálacha an Phrótacail ach amháin maidir leis na Páirtithe eile sa Choinbhinsiún a rinne dearbhú a bhfuil an éifeacht chéanna leis. Gabhfaidh éifeacht le dearbhú den sórt sin ar an gcéad lá den tríú mí tar éis an dáta a gheobhaidh Ard-Rúnaí Chomhairle na hEorpa é.

Airteagal 4 – Dearbhuithe a bhaineann leis an gCoinbhinsiún

Ó dháta theacht i bhfeidhm an Phrótacail seo, maidir leis na Páirtithe a bhfuil dearbhú amháin nó níos mó curtha isteach acu de bhun Airteagal 1 den Choinbhinsiún, rachaidh na dearbhuithe sin in éag.

Airteagal 5 – Forchoimeádais

Ní fhéadfar aon fhorchoimeádas a dhéanamh maidir le forálacha an Phrótacail seo.

Airteagal 6 – Fógraí

Tabharfaidh Ardrúnaí Chomhairle na hEorpa fógra do Bhallstáit Chomhairle na hEorpa agus d'aon Pháirtí eile sa Choinbhinsiún faoi na nithe seo a leanas:

a. aon síniú;

b. taisceadh aon ionstraime daingniúcháin, glactha nó formheasa;

c. dáta theacht i bhfeidhm an Phrótacail seo i gcomhréir le hAirteagal 3;

d. aon ghníomh, fógra nó teachtaireacht eile a bhaineann leis an bPrótacal seo.

Dá fhianú sin, chuir na daoine a bhfuil a síniú leis seo thíos, agus iad údaraithe go cuí chuige sin, a lámh leis an bPrótacal seo.

Arna dhéanamh […….], an […] lá de [… …..], i mBéarla agus i bhFraincis, agus an dá théacs chomh barántúil le chéile, in aon chóip amháin a thaiscfear i gcartlann Chomhairle na hEorpa. Tarchuirfidh Ard-Rúnaí Chomhairle na hEorpa cóipeanna deimhnithe chuig gach comhalta de Chomhairle na hEorpa, chuig na Páirtithe eile sa Choinbhinsiún agus chuig aon Stát a n-iarrtar air aontú leis an gCoinbhinsiún.